

Filing a Title VI complaint

DOT is committed to ensuring that no person is excluded from participation in, or denied the benefits of, or be subject to discrimination in the receipt of its services on the basis of race, color or national origin as protected by Title VI of the Civil Rights Act of 1964, as amended (“Title VI”). If you believe you have been subjected to discrimination under Title VI, you may address a written complaint during regular business hours to: Director of Passenger Services, New York City Department of Transportation, Staten Island Ferries Division, 1 Ferry Terminal Drive, Staten Island, New York 10301. At other times, individuals should **dial 311**.

Spanish

Cómo presentar una querrela de Título VI

DOT tiene el compromiso de asegurar que ninguna persona sea excluida de participar, o que se le nieguen beneficios, o que sea objeto de discriminación debido a su raza, color u origen nacional al recibir servicios, bajo la protección del Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, tal como fue enmendado (“Title VI”). Si usted cree que ha sido objeto de discriminación bajo el Título VI, puede presentar una querrela por escrito, y durante las horas de oficina, a DOT, Director of Passenger Services, New York City Department of Transportation, Staten Island Ferry Division, 1 Ferry Terminal Drive, Staten Island, New York 10301. En cualquier otro momento, las personas deben marcar 311.

Russian

Подача жалобы согласно Разделу VI:

Департамент транспорта (DOT) стремится к тому, чтобы никому не было отказано в получении услуг и льгот и чтобы никто не был подвергнут дискриминации по признаку расы, цвета кожи или этнического происхождения, что предусмотрено Разделом VI Закона о гражданских правах 1964 г. с изменениями и дополнениями (“Раздел VI”). Если Вы считаете, что подверглись дискриминации на основаниях, указанных в Разделе VI, Вы можете обратиться с письменной жалобой в рабочие часы к Директору пассажирских услуг (Director of Passenger Services) Департамента транспорта г. Нью-Йорка по адресу: Department of Transportation, Staten Island Ferry Division, 1 Ferry Terminal Drive, Staten Island, New York 10301. В нерабочие часы звоните по телефону 311.

Chinese

根據民權法案第六條提出申訴：

紐約市運輸局承諾，所有人在接受服務時，都應受到 1964 年民權法案第六條 (Title VI of the Civil Rights Act of 1964) 修訂版之保護，絕不容許服務人員因任何人之種族、膚色或國籍而拒絕提供服務或權益或加以歧視。若您認為自己在第六條規定下受到歧視，您可在平常上班時間向紐約市運輸局 (New York City Department of Transportation) 的乘客服務主任 (Director of Passenger Services) 提出申訴，地址是：Staten Island Ferry Division, 1 Ferry Terminal Drive, Staten Island, New York 10301. 其他時間，請撥 311 尋求協助。

Korean

법령 제6장에 의거한 불평신고 제출

개정 민권법(Civil Rights Act of 1964) 제 6장(*타이틀 VI)의 보호에 의거하여, DOT의 서비스를 제공받는 데 있어 그 누구도 인종, 피부색깔 또는 출신국가로 인해 참여가 배제되거나 혜택이 거부되거나 차별을 받지 못하도록 보장하고 있습니다. 만일 귀하가 법령 제 6장에 의거해 차별을 받았다고 생각되시면, 1 Ferry Terminal Drive, Staten Island, New York 10301의 주소지에 위치한 뉴욕시 교통국 스테튼 아일랜드 페리 부서의 승객업무 부장(Director of Passenger Services, New York City Department of Transportation, Staten Island Ferry Division) 앞으로 서면 불평신고를 정규 근무 시간 중 제출하실 수 있습니다. 이외의 시간에는 311번으로 전화하실 수 있습니다.



Please visit our website at: www.nyc.gov/dot, or Dial 311